

El INSTITUTO CERVANTES es una institución pública, dependiente del Ministerio de Asuntos Exteriores, cuya misión es la difusión de la lengua española y la promoción de la cultura hispánica. A través de los más de noventa centros de los que dispone en cuarenta y tres países del mundo, articula una red de cooperación que incluye colaboraciones con los distintos organismos públicos españoles dedicados a la acción cultural en el exterior, así como con diversas entidades internacionales de reconocido prestigio.

El CENTRO NACIONAL DE DIFUSIÓN MUSICAL (CNDM) es una unidad del Instituto Nacional de las Artes Escénicas y de la Música (INAEM), dependiente del Ministerio de Cultura y Deporte y creada en el año 2011. Entre sus cometidos están el de fomentar y difundir la música contemporánea española; recuperar, poner en valor y difundir las músicas históricas, en cualquiera de sus estilos; así como atender a otros repertorios no habituales de la música clásica y de la tradición popular culta que requieran este apoyo específico para su adecuado conocimiento y difusión.

Proyecto Israel es fruto de la colaboración conjunta entre el Instituto Cervantes y el Centro Nacional de Difusión Musical para la temporada 2018/2019. Tel Aviv acoge un encuentro-residencia en el ámbito de la música contemporánea que une al Trío Arbós de España y al Meitar Ensemble de Israel en su segunda participación en los Encuentros Contemporáneos organizados cada año por dicha agrupación en Tel Aviv.

Proyecto Israel se incluye entre las colaboraciones que Instituto Cervantes y CNDM vienen realizando desde 2016. Entre ellas encontramos las tres ediciones de Proyecto Europa: *El Cuarteto de Cuerda en España*, que en la temporada 2018/2019 ha estado presente en Londres, Hamburgo y Cracovia, y la inclusión del programa Proyecto Europa: *Mestizajes*, en los que el flamenco dialoga con las músicas clásicas, presente en tres ciudades de Italia y en Holanda.

מכון סרוונטס הוא מוסד ציבורי מטעם משרד החוץ הספרדי, ומטרתו הפצת השפה הספרדית וקידום תרבותן של המדינות הדוברות ספרדית. באמצעות יותר מתשעים נציגויות של מכון סרוונטס בארבעים ושלוש מדינות ברחבי העולם, נרקמת רשת של שיתופי פעולה הן עם מגוון גופים ציבוריים ספרדים שעוסקים בקידום התרבות מחוץ לספרד, הן עם מגוון ארגונים בינלאומיים בעלי שם.

המרכז הלאומי לקידום המוזיקה (CNDM) הוא יחידה של המכון הלאומי לאמנויות הבמה והמוזיקה (INAEM) של משרד התרבות והספורט, ונוסד בשנת 2011. בין מטרותיו קידום ותמיכה במוזיקה הספרדית העכשווית, העלאת קרנן של תקופות מוזיקליות היסטוריות במגוון סגנונות, וכן תמיכה בביצוע רפרטוארים שכיחים פחות במוזיקה הקלאסית, ובמסורת הפופולרית לשם הנגשתם לקהל הרחב.

פרויקט ישראל הוא פרי שיתוף פעולה בין מכון סרוונטס למרכז הלאומי לקידום המוזיקה לעונת 2018/2019. בתל אביב יחברו שלישיית ארבוס מספרד לאנסמבל מיתר ישראל, במסגרת מפגשי מוזיקה עכשווית שההרכב הישראלי מארגן בכול שנה בתל אביב. פרויקט ישראל נכלל בין שיתופי פעולה שמכון סרוונטס - CNDM מקיימים משנת 2016. ביניהם שלוש המהדורות של פרויקט אירופה: **רביעיית המיתרים בספרד**, שהופיעה בעונת 2018/2019 בלונדון, המבורג וקראקוב, ו**פרויקט אירופה: מסטיסאחה** (מיזוג), דיאלוג בין הפלמנקו למוזיקה הקלאסית, בשלוש ערים באיטליה והולנד.

síguenos en    

www.cndm.mcu.es
www.cervantes.es



inaem

INSTITUTO NACIONAL
DE LAS ARTES ESCÉNICAS
Y DE LA MÚSICA

constitución



CNDM

PROYECTO EUROPA (III)

18 PROYECTO
19 ISRAEL

פרויקט אירופה

פרויקט
ישראל

Instituto Cervantes

Centro Nacional de Difusión Musical

מכון סרוונטס

המרכז הלאומי לקידום המוזיקה

TRÍO ARBÓS

03/01/19 19:00h

José María Sánchez-Verdú (1968)
Territorio interior (II), trío con piano n° 5 (2014)
José Luis Greco (1953)
Los payos también cantan * (2018)
Daiwei Lu
Estreno absoluto * (2018)
Omer Barash (1995)
Estreno absoluto * (2018)
Shiri Riseman (1992)
Estreno absoluto * (2018)

* בכורה עולמית

TRÍO ARBÓS
Cecilia Bercovich
VÍOLÍN / כינור
José Miguel Gómez
VÍOLONCHELO / ויולונצ'לו
Juan Carlos Garvayo
PIANO / פסנתר



TRÍO ARBÓS

Galardonados con el Premio Nacional de Música 2013, el Trío Arbós se fundó en Madrid en 1996, tomando el nombre del célebre director, violinista y compositor español Enrique Fernández Arbós (1863-1939). Hoy día es uno de los grupos de cámara más prestigiosos del panorama musical europeo.

Su repertorio abarca desde las obras maestras del clasicismo hasta la música de nuestro tiempo, contribuyendo a la ampliación de la literatura para trío con piano a través de encargos de nuevas obras. Compositores como Georges Aperghis, Toshio Hosokawa, Ivan Fedele, Luis de Pablo, Roberto Sierra y Mauricio Sotelo han dedicado obras al trío.

El Trío Arbós actúa con regularidad en las principales salas y festivales internacionales: Konzerthaus de Viena, Conservatorio Chaikovsky de Moscú, Academia Sibelius de Helsinki, Teatro Colón de Buenos Aires, Auditorio Nacional de Música, Festival de Kuhmo, Auditorio Nacional de Madrid, Festival Time of Music de Viitasaari, Wittener Tage für neue Kammermusik, Festival Musica de Estrasburgo, Bienal de Venecia, Festival Casals de Puerto Rico, etcétera.

Ha grabado una treintena de discos, la mayoría dedicados a la música actual y a la recuperación de repertorio español y latinoamericano para trío. La prestigiosa revista *Gramophone* ha dicho del Trío Arbós: «Es uno de los grupos de cámara más completos y orientados al futuro de la actualidad».

www.trioarbos.com

TRÍO ARBÓS

04/01/19 19:00h

Concierto – conferencia / קונצרט - הרצאה

Mauricio Sotelo (1961)
Bulería Arbós: Ritual *++ (2017)
Jesús Torres (1965)
Trío (2001)

*++ Reestreno. Encargo del Trío Arbós con el patrocinio de la Ernst von Siemens Musikstiftung y la colaboración del CNDM (2017)
*++ בכורה חוזרת. הזמנה של שלישיית ארבוס בחסות Ernst von Siemens Musikstiftung ובשיתוף CNDM (2017)

שלישיית ארבוס

זוכת הפרס הלאומי למוזיקה לשנת 2013, שלישיית ארבוס נוסדה במדריד בשנת 1996 על שמו של המנצח, הכנר והמלחין הספרדי המהולל אריקה פרנאנדס ארבוס (1863-1939). כיום היא אחת מהרכבים הקאמריים החשובים בנוף המוזיקה האירופי.

הרפרטואר הנרחב של ההרכב כולל יצירות מופת קלאסיות ועד למוזיקה בת זמננו והוא תורם את תרומתו להרחבת הרפרטואר לשלישייה עם פסנתר עם יצירות חדשות שנכתבות עבורו.

מלחינים כמו ג'ורג' אפרגיס, טושיו הוסוואקה, איבן פדלה, לואיס זה פבלו, רוברטו סיירה ומאוריסיו סוטלו הקדישו מיצירותיהם לשלישייה.

שלישיית ארבוס מופיעה באופן סדיר באולמות קונצרטים ובפסטיבלים בינלאומיים ביניהם קונצרטאהאוס בווינה, קונסרבטוריום צ'ייקובסקי מוסקבה, אקדמיה סיבליוס הלסינקי, תיאטרון קולון בואנוס איירס, האודיטוריום הארצי למוזיקה, פטיבל קוהמו, האודיטוריום הלאומי מדריד, פסטיבל טיים אופ מיוזיק וייטסארי, פסטיבל המוזיקה שטרסבורג, ביאנל ונציה, פסטיבל קסאלס פוארטו ריקו ועוד.

השלישייה הקליטה כשלושים תקליטורים, רובם מוקדשים למוזיקה בת זמננו ולרפרטואר ספרדי ולטינו אמריקני. בכתב העת היוקרתי "גרמופון" נכתב על שלישיית ארבוס: "מדובר באחד ההרכבים הקאמריים השלמים והמכונים ביותר לעתיד של העכשווי".
www.trioarbos.com

En colaboración con
בשיתוף

MEITAR
ENSEMBLE

יזם תרבות
משרד התרבות והספורט

משרד התרבות והספורט

MEITAR ENSEMBLE TRÍO ARBÓS

05/01/19 19:00h

PIERRE-ANDRÉ VALADE
DIRECTOR / מנהל

Zhuosheng Jin (1991)
Estreno absoluto * (2018)
Eliav Kohl
Estreno absoluto * (2018)

* Estreno absoluto. Obra compuesta durante las clases magistrales de Franck Bedrossian, compositor residente de los Contemporary Encounters by Meitar Ensemble
* בכורה עולמית. יצירה שהולחנה במהלך כיתות אמן של פרנק בדרוסיאן, מלחין אורח ב Contemporary Encounters



MEITAR ENSEMBLE

מצו-סופרן / Bracha Kol & Ayelet Amots Avramson MEZZOSOPRANOS
חליליות / Roy Amotz & Hagar Shahal FLAUTAS
קלרינט / Gilad Harel & Jonathan Hadas CLARINETES
פאגוט / Nadav Cohen FAGOT
כינור וויולה / Moshe Aharonov VÍOLÍN Y VIOLA
צ'לו / Yoni Gotlibovitch VÍOLONCHELO
פסנתר וניהול אמנותי / Amit Dolberg PIANO Y DIRECCIÓN ARTÍSTICA